

471 TRAE Translation of Legal Texts – Weekly Syllabus

Course Code & No.: 471 TRAE	Credit Hours: 2	Course Instructor: Dania A. Salamah	Semester: 1 st , Fall 2015
Main Goals:			
<ul style="list-style-type: none"> Knowledge of the lexical, syntactic, pragmatic, stylistic, and textual features of the legal register/genre and how to deal with these features in translation. Knowledge of specialized legal terminology and expressions and their equivalents in the TL. Being familiar with different resources (e.g., websites and dictionaries) that assist in the translation process. 			
Course Material: All material is available on the course page on the instructor's website			
Assessment: 1 st In-term Exam [20%]		2 nd In-term Exam [20%]	Quiz [10%] Project [10%] Final Exam [40%]
Office: 2nd floor, room 18		Office hours: Sun. [12-1] Mon. [8-9] Tues. [12-1] Wed. [8-9] Thurs. [12-1]	
Instructor's Email: dsalamah@ksu.edu.sa		Additional Contact Info: Website: www.fac.ksu.edu.sa/dsalamah Twitter: @DaniaCOLT Office Phone: 8050703	
Absence Warning: 25% & above		Banning from final exam: 25% & above	Break: January 7 - 16
Important Reminders:			
(1) Since language accuracy is core to translation and interpreting, expect strict, detailed grading of all language errors, in all courses.			
(2) Right after being absent from an exam, a valid verifiable excuse must be presented to the exam committee for approval. Location: G/16			
(3) No points will be awarded for (a) cheating in any exam and/or (b) plagiarism: using other people's work without proper citation. For further info on KSU's plagiarism policies and detection tools, check this link:			
(4) A more severe penalty will be implemented upon repeated cheating and/or plagiarism.			
(5) Abayas must be removed during classes and exams; phones must be switched off and only used for emergencies.			
(6) A Psychological Counseling Center is available to students on campus, if needed: Universal Access Program for people with special needs 0114697305 – 0114696414 accessibility@ksu.edu.sa			
(7) The college library is located on the 1st floor with printing and scanning facilities.			
(8) An internet-enabled computer lab is located on the 1st floor (room 25) and available for student use.			
(9) The college's website: https://girlsusc.ksu.edu.sa/ar/languages-translation Twitter: Colt_female_ksu Instagram: Colt_female_ksu			

Tentative Weekly Schedule

Week	Gregorian	Hijri	Lesson
1	Sun., Aug. 23	8/11/1436	Registration week (dropping/adding courses)
2	Sun., Aug. 30	15/11/1436	Introduction to the Course Theoretical Background
3	Sun., Sep. 6	22/11/1436	Theoretical Background continued Translating Short Sentences
4	Sun., Sep. 13	29/11/1436	Contracts/Agreements
5	EID ALADHA BREAK		
6	Tues., Sep. 29	16/12/1436	Contracts/Agreements
7	Sun., Oct. 4	21/12/1436	Power of Attorney
8	Sun., Oct. 11	28/12/1436	Power of Attorney
9	Sun., Oct. 18	5/1/1437	First In-Term Exam in Class
10	Sun., Oct. 25	12/1/1437	Treaties/Conventions Types of Legal Texts Worksheet
11	Sun., Nov. 1	19/1/1437	Treaties/Conventions
12	Sun., Nov. 8	26/1/1437	Royal Decrees/Council of Ministers Resolutions Quiz in Class
13	Sun., Nov. 15	3/2/1437	Royal Decrees/Council of Ministers Resolutions Project Due
14	Sun., Nov. 22	10/2/1437	Rules/Regulations
15	Sun., Nov. 29	17/2/1437	Rules/Regulations
16	Sun., Dec. 6	24/2/1437	Second In-Term Exam in Class
17	Sun., Dec. 13	2/3/1437	ORAL EXAMS WEEK
Sun., Dec. 20 – Thurs., Jan. 7			FINAL EXAMS

